

*Dichiarazione sostitutiva di certificazione  
(Art. 46 D.P.R. n. 445 del 28.12.2000)*

*Eigenverantwortliche Ersatzerklärung  
(Art. 46 D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000)*

**All'Agencia delle dogane e monopoli  
Direzione Territoriale Trentino-Alto Adige  
Via Galileo Galilei 4/B - 39100 BOLZANO**

**An die Agentur für Zoll und Monopole  
Territoriale Direktion Trentino-Südtirol  
Galileo-Galilei-Str. 4/B - 39100 BOZEN**

**PEC:** [dt.trentino-altoadige@pec.adm.gov.it](mailto:dt.trentino-altoadige@pec.adm.gov.it)

**PEC:** [dt.trentino-altoadige@pec.adm.gov.it](mailto:dt.trentino-altoadige@pec.adm.gov.it)

Il/La sottoscritto/a (Nome e Cognome)

Der/Die Unterfertigte (Vorname u. Nachname)

Codice fiscale:

Steuernummer:

nato/a il \_\_\_\_\_

geboren am \_\_\_\_\_

a \_\_\_\_\_ prov. \_\_\_\_\_,

in \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_,

Stato di nascita (solo se estero):

Geburtsstaat (nur wenn im Ausland geboren):

residente a: (c.a.p., località e prov., via, n. civico)

wohnhaft in: (PLZ., Ort, Provinz, Straße, Nr.)

ev. domicilio:

(c.a.p., località e prov., via, n. civico)

ev. Domizil:

(PLZ., Ort und Provinz, Straße, Nr.)

Tel.: \_\_\_\_\_

Tel.: \_\_\_\_\_

Indirizzo PEC:

PEC-Adresse:

Indirizzo E-Mail:

E-Mail- Adresse:

**chiede**

**ersucht**

di essere ammesso/a a partecipare al concorso pubblico per 1 posto nell'area FUNZIONARI (codice concorso ADM/ING-ARC) per la Direzione Territoriale Trentino – Alto Adige con sede a Bolzano e a tal fine **dichiara, sotto la propria responsabilità** (*scegliere esclusivamente l'alternativa corretta, in caso affermativo, e compilare gli eventuali campi previsti*):

zur Teilnahme am öffentlichen Wettbewerb für 1 Stelle im Bereich der FUNKTIONÄRE (Wettbewerbskodex ADM/ING-ARC) für die Territoriale Direktion Trentino-Südtirol mit Sitz in Bozen zugelassen zu werden und **erklärt unter eigener Verantwortung** (*bitte nur zutreffendes, entsprechendes Feld ankreuzen und die eventuell vorgesehenen Felder ausfüllen*):

- di possedere la cittadinanza italiana; *oppure:*
- di essere cittadino \_\_\_\_\_ (ai sensi dell'articolo 38 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165) *oppure (specificare):*

- die italienische Staatsbürgerschaft zu besitzen; *oder:*
- \_\_\_\_\_ Staatsbürger/in zu sein (gemäß Artikel 38 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 165 vom 30. März 2001) *oder (bitte angeben):*

- di avere l'idoneità fisica all'impiego;
- di godere dei diritti civili e politici e di essere iscritto/a nelle liste elettorali del comune di residenza; (nel caso di mancata iscrizione o cancellazione dalle liste *indicare il motivo*):

- physisch für die Stelle geeignet zu sein;
- bürgerliche und politische Rechte zu genießen und in den Wählerlisten der Wohnsitzgemeinde eingetragen zu sein; (bei Nichteintragung oder Streichung von den Listen ist der *Grund anzugeben*):

- di non essere stati esclusi dall'elettorato politico attivo;

- nicht von der aktiven politischen Wählerschaft ausgeschlossen worden zu sein;

- di essere in possesso del seguente titolo di studio:  
\_\_\_\_\_,  
conseguito in data \_\_\_\_\_  
presso \_\_\_\_\_  
sita nella città di \_\_\_\_\_

- im Besitz des folgenden Studienabschlusses zu sein:  
\_\_\_\_\_,  
erworben am \_\_\_\_\_  
bei \_\_\_\_\_  
in \_\_\_\_\_

indirizzo \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

- di essere in possesso dell'abilitazione all'esercizio della professione di \_\_\_\_\_ e
- iscritto all'albo dell'Ordine degli \_\_\_\_\_.
- requisito obbligatorio:** di essere in possesso dell'attestato di bilinguismo **C1 (ex livello A)** ai sensi dell'art. 4 del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752 e successive modifiche e integrazioni;
- (solo per i candidati appartenenti/aggregati al gruppo linguistico ladino) di sostenere le prove d'esame in lingua:
- tedesca
  - italiana;
- requisito obbligatorio:** di appartenere o di essere aggregato/a a uno dei tre gruppi linguistici, da certificare con attestato secondo le modalità previste all'art.2, comma 1, lettera g) del bando;
- di non essere stato/a destituito/a, dispensato/a dall'impiego presso una pubblica amministrazione per persistente insufficiente rendimento, in forza di norme di settore, o licenziato/a per le medesime ragioni ovvero per motivi disciplinari ai sensi della vigente normativa di legge o contrattuale, ovvero dichiarati decaduti per aver conseguito la nomina o l'assunzione mediante la produzione di documenti falsi o viziati da nullità insanabile;
- di non aver riportato condanne con sentenza passata in giudicato, per reati che costituiscono un impedimento all'assunzione presso una Pubblica Amministrazione;
- im Besitz der Zulassung zur Ausübung des Berufs als \_\_\_\_\_ und
- in das Berufsregister der Kammer der/des \_\_\_\_\_ eingetragen zu sein.
- zwingende Voraussetzung:** im Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises, bezogen **C1 (ehem. Niveau A)** zu sein, ausgestellt gemäß Art.4 des D.P.R. 26. Juli 1976, Nr. 752 in geltender Fassung;
- (nur für Bewerber, die der ladinischen Sprachgruppe angehören/zugeordnet sind) die Prüfungen in
- deutscher Sprache *oder*
  - italienischer Sprache abzulegen;
- zwingende Voraussetzung:** einer Sprachgruppe zugehörig zu sein oder zu einer der drei Sprachgruppen zugeordnet zu sein, was nach den Modalitäten des Art. 2, Abs.1, Buchstabe g) der Ausschreibung, attestiert werden muss;
- erklärt, dass er/sie nicht wegen anhaltend ungenügender Leistung im öffentlichen Dienst gemäß einschlägigen Vorschriften entlassen, freigestellt oder gekündigt wurde, weder aus diesen Gründen noch aus disziplinarischen Gründen gemäß der geltenden gesetzlichen oder vertraglichen Bestimmungen, noch dass er/sie die Stelle verloren hat, weil er/sie die Ernennung oder Einstellung durch Vorlage gefälschter oder unwiderruflich ungültiger Dokumente erlangt hat.
- erklärt, keine rechtskräftigen Verurteilungen wegen Straftaten erlitten hat, die eine Einstellung bei einer öffentlichen Verwaltung verhindern;  
*falls doch, bitte angeben:* \_\_\_\_\_

altrimenti specificare: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

di non essere stato sottoposto a misure di prevenzione o di sicurezza o pena ex art.444 c.p.p.,  
altrimenti specificare \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

di essere in regola con gli obblighi di leva ovvero di non essere soggetto agli obblighi di leva;

di essere in una o più condizioni descritte nell'art.3, commi 8, 10 e 11 del bando (specificare):

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

e di avere necessità di:

\_\_\_\_\_

dass gegen ihn/ihr keine Präventiv- oder Sicherheitsmaßnahmen oder Strafen gemäß Art.444 der Strafprozessordnung verhängt wurden; (andernfalls bitte angeben):

\_\_\_\_\_;

in Einklang mit den Regeln zur Wehrpflicht zu sein oder nicht der Wehrpflicht zu unterliegen;

sich in einer oder mehreren der in Artikel 3, Absätze 8, 10 oder 11 der Ausschreibung beschriebenen Situationen zu befinden, (bitte angeben):

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

und Folgendes zu benötigen:

\_\_\_\_\_.

di essere in possesso dei seguenti titoli di **preferenza e/o precedenza**, in conformità alla vigente normativa e secondo le modalità previste all'articolo 8 del bando (specificare):

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

laut den geltenden Vorschriften und gemäß Artikel 8 der Ausschreibung über die folgenden Vorzugs- und/oder Vorrangstitel zu verfügen (bitte angeben):

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

di essere disponibile, in caso sia dichiarato/a vincitore/trice e ai fini dell'assunzione, a raggiungere la sede di servizio a Bolzano;

sich bereit zu erklären, falls er/sie als Gewinner/in hervorgeht, den zugewiesenen Dienstsitz in Bozen, anzunehmen;

di aver preso visione dell'informativa generale sul trattamento dei dati pubblicata sul sito dell'Agenzia [www.adm.gov.it](http://www.adm.gov.it) e fornito con l'**allegato B**.

die allgemeinen Informationen zur Datenverarbeitung gelesen zu haben, die auf der *Website* der Agentur [www.adm.gov.it](http://www.adm.gov.it) veröffentlicht sind und im **Anhang B** beigelegt sind.

Il/la sottoscritto/a è a conoscenza che le dichiarazioni mendaci o false sono punite ai sensi del Codice penale e delle leggi speciali in materia e che, nei casi più gravi, possono comportare l'interdizione temporanea dai

Der/Die Unterfertigte ist sich bewusst, dass irreführende oder falsche Erklärungen nach dem Strafgesetzbuch und den einschlägigen Sondergesetzen bestraft werden und dass dies in den schwerwiegendsten Fällen zu einem

pubblici uffici, ferma restando la decadenza dai benefici eventualmente conseguiti in seguito al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera.

vorübergehenden Verbot für öffentliche Ämter führen kann und dass sämtliche Vorteile in deren Genuss man durch falsche Erklärungen gekommen ist, entfallen.

Luogo e data, \_\_\_\_\_

Ort und Datum, \_\_\_\_\_

Firma autografa \_\_\_\_\_  
o firma digitale

Unterschrift \_\_\_\_\_  
oder digitale Unterschrift

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

---

### DICHIARAZIONE SUL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

---

### ERKLÄRUNG ZUR VERARBEITUNG DER PERSONENBEZOGENEN DATEN

Il /la sottoscritto/a

Der /Die Unterfertigte

\_\_\_\_\_

nato/a a \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

geboren in \_\_\_\_\_

il \_\_\_\_\_, codice fiscale

am \_\_\_\_\_, Steuernummer

----- dichiara di aver letto attentamente il contenuto dell'informativa sul trattamento dei dati personali (**allegato B**), fornita dall'Agenzia delle Dogane e Monopoli, ai sensi di quanto previsto dal Regolamento (UE) n. 2016/679.

----- erklärt, den Inhalt des Informationsblattes (**Anhang B**) für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten durch die Agentur für Zoll und Monopole im Sinne der (EU) Verordnung Nr. 2016/679 aufmerksam durchgelesen zu haben.

### CONSENSO AL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

### ZUSTIMMUNG ZUR VERARBEITUNG DER PERSONENBEZOGENEN DATEN

L'interessata/o, acquisite le necessarie informazioni ai sensi del Regolamento (UE) n. 2016/679, dichiara altresì di:

Der/Die Betroffene hat die notwendigen Informationen im Sinne der (EU) Verordnung Nr. 2016/679 erhalten und erklärt der Verarbeitung der personenbezogenen Daten

prestare  non prestare

zuzustimmen  nicht zuzustimmen

il proprio consenso al trattamento dei dati forniti per le finalità indicate nella suddetta informativa, consapevole che **il dissenso determinerà la non ammissione alla**

zwecks Durchführung des Wettbewerbs wie im genannten Informationsblatt angegeben und ist sich bewusst, dass **die fehlende Zustimmung** die objektive Unmöglichkeit auf Bearbeitung Ihrer Daten vonseiten der Agentur bewirkt und

**procedura del concorso** per oggettiva impossibilità dell'Agenzia a trattare i dati.

daher **den Ausschluss vom Wettbewerb zur Folge hat.**

Luogo e data, \_\_\_\_\_

Ort und Datum, \_\_\_\_\_

Firma autografa \_\_\_\_\_  
o firma digitale

Unterschrift \_\_\_\_\_  
oder digitale Unterschrift

---

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

**All'istanza deve essere allegata:**

- copia del documento di identità valido;
- dichiarazione sul trattamento dei dati personali

**Eventuale:**

- documentazione comprovante i requisiti generali che consentono ai cittadini non italiani e non europei di partecipare al presente concorso;
- provvedimento di equipollenza/ equiparazione, nonché istanza di richiesta ovvero autocertificazione dell'avvenuta presentazione dell'istanza, dei titoli di studio conseguiti all'estero;
- certificazione medica rilasciata da Struttura Sanitaria abilitata, comprovante lo stato DSA o di disabilità e la percentuale di invalidità;

**Dem Gesuch muss beigelegt werden:**

- Kopie eines gültigen Personalausweises;
- Erklärung zur Verarbeitung der personenbezogenen Daten

**Eventuell:**

- Unterlagen, die die allgemeinen Anforderungen belegen, die es nicht-italienischen und nicht-europäischen Staatsbürgern ermöglichen, an diesem Wettbewerb teilzunehmen;
- Feststellung der Gleichwertigkeit/ Gleichstellung, sowie Antrag auf Anerkennung oder Eigenerklärung über die Antragstellung, des im Ausland erworbenen Studientitels;
- ein ärztliches Attest, das von einer autorisierten Gesundheitseinrichtung ausgestellt wurde und den Zustand der Lernbehinderung oder Behinderung sowie den Grad der Invalidität bestätigt;